

Návod k obsluze čerpadel řady PM

Provozní podmínky

- čisté, nevybušné kapaliny bez abrazivních, pevných částic, neagresivní vůči materiálům čerpadla s teplotou maximálně 60°C.
- instalujte v dobře větrané místnosti, chraňte před povětrnostními vlivy, (krytí motoru IP 44) s maximální teplotou místnosti do 40°C
- maximální tolerance napětí k nominální hodnotě uvedené na štítku: ±6%.
- maximální počet startů za hodinu: 40 v pravidelných intervalech.



Instalace

Čerpadlo musí být umístěno horizontálně, s podstavcem na zemi.

Umístěte čerpadlo co nejbližší ke zdroji kapaliny.

- zajistěte dostatečný prostor kolem zařízení pro chlazení motoru, pro jednodušší prohlídky a údržbu.

Potrubí

Upevněte všechny trubky/hadice, aby nepřenášely napětí či vibrace do čerpadla.

Pro sací výšku více než 5m připojte trubku/hadici s průměrem větším než je průměr sacího hrdla. Průměr potrubí/hadice by nikdy neměl být menší než připojení čerpadla. Sací hadice/potrubí musí být vzduchotěsné a vedeno vzhůru, aby se zabránilo vzduchovým kapsám.

Před sání namontujte sací koš, který musí být vždy ponořen, zabráníte tak vniknutí cizích těles do čerpadla.

Při čerpání z nádrže namontujte zpětný ventil.

Řiďte se národními nařízeními v případě navyšování tlaku v okruhu.

Namontujte kulový kohout na výtlačný řád k regulaci průtoku, výtlačku a absorbované síly. Doporučujeme namontovat manometr. S geodetickou výškou nad 15m namontujte zpětný ventil mezi čerpadlo a kulový ventil, aby bylo čerpadlo chráněno před vodními rázy. Před instalací se ujistěte se, že potrubí je čisté bez řas a jiných nečistot.

Elektrické spojení

Elektrické připojení čerpadla musí být provedeno kvalifikovaným elektrikářem v souladu s místními nařízeními.

Zařízení musí být správně ukostřeno.

Připojte zemnicí vodič ke svorkovnici ke značce ukostření.

Porovnejte napětí v síti s údaji na štítku a připojte napájecí vodiče ke svorkovnici v souladu s příslušným schématem uvnitř krytu svorkovnice.

Jednofázová čerpadla jsou dodávána s kondenzátorem připojeným k svorkovnici s vnitřní teplotní ochranou pro napětí 230-240V, 50 Hz.



Spuštění

Zkontrolujte rukou, zda se hřídel otáčí. Za tímto účelem je umístěna u malých čerpadel na straně ventilátoru zářez pro šroubovák. Mírný odpor při otáčení může být způsoben sníženou osovou vůlí oběžného kola u tohoto typu čerpadla, oběžné kolo se po krátké době běhu uvolní.

Čerpadlo nesmí běžet na sucho.

Čerpadlo spustěte až po kompletním zalití čerpanou kapalinou pomocí nasávacího otvoru.

UPOZORNĚNÍ: Čerpadlo odebírá nejvyšší příkon při minimálním průtoku. Tato čerpadla nikdy nesmí pracovat s uzavřeným výtlačným ventilem.

Údržba

Pokud čerpadlo není používáno a jsou očekávány mrazy je třeba jej zcela odvodnit. Odmontujte přední kryt nebo vypouštěcí zátku, pokud je, abyste vyprázdnily čerpadlo.

Pokud je čerpadlo delší dobu mimo provoz před spuštěním zkontrolujte oběžné kolo, zda není zablokované kvůli usazeninám či z jiných důvodů. Pokud je to nutné vyčistěte jej. Naplňte čerpadlo plně kapalinou.

UPOZORNĚNÍ: Odpojte čerpadlo od napájení před jakoukoli opravou či údržbou.

Demontáž

Uzavřete ventily na sacím a výtlačném řádu a vypusťte čerpadlo před demontáží.

Pro demontáž a opětovné složení se podívejte na náčrtek čerpadla.

Při objednávání náhradních dílů, uvádějte prosím údaje uvedené na štítku čerpadla.

Bezpečnostní opatření

Pečlivě pročtěte návod k použití před instalací a spuštěním. Zařízení nesmí být používáno osobami, které nejsou svědomitě seznámeny s návodem k použití. Děti a osoby mladší 16 let nesmí používat čerpadlo a musí být mimo oblast v níž je zařízení připojeno.

Uživatel je zodpovědný vůči třetím stranám v místě, kde se zařízení používá.





Je povinností instalatéra provést připojení v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které se instalace provádí. Ujistěte se, že před připojením není na hlavním přívodu elektrické energie žádné napětí.

Zkontrolujte, zda hodnoty uvedené na štítku zařízení odpovídají připojovaným hodnotám.

Připojte čerpadlo k síti (ujistěte se, že existuje účinný zemnicí okruh) podle diagramu pod hlavní skříní, nebo na identifikačním štítku.

Zemnicí kabeláž musí být delší, než živá kabeláž a musí být připojena jako první po montáži čerpadla a odpojena jako poslední při demontáži čerpadla.

Pokud zařízení není vybaveno přívodní el. šňůrou se zástrčkou musí být v přívodní soustavě instalován vypínač!

Doporučujeme instalovat jištění proti přetížení motoru ke každému čerpadlu s motorem na 230V i 400V. Tato skutečnost je podmínkou uznání případné záruční opravy.

Doporučujeme instalovat proudový chránič, jehož hodnota nepřesahuje 30mA.

Pro Vaši bezpečnost

Napětí (230V střídavý proud) uvedené na štítku čerpadla musí odpovídat dostupnému napětí v síti.

Před spuštěním je nutné provést kontrolu kvalifikovanou osobou a ujistit se, že nutná elektrická bezpečnostní opatření jsou dodržena.

- Dokonalé spojení s kostrou, řádné ukostření / uzemnění nulového vodiče.
- Proudový chránič proti poruchovým proudům odpovídající bezpečnostním normám elektrického okruhu a pracující bezchybně.
- Elektrické spoje musí být chráněny před vodou. Existuje-li riziko zatopení, musí být umístěny jinde – na bezpečném místě.
- Vyvarujte se čerpání agresivních kapalin a abrazivních produktů.
- Zapojení zásuvky musí být provedeno dle platných norem a s platnou revizí, odbornou osobou.

V případě poruchy čerpadla, může být oprava provedena jen v servisních centrech. Pouze originální náhradní díly mohou být použity.

Upozorňujeme, že ve smyslu zákona o odpovědnosti za výrobek neodpovídáme za škody způsobené naším zařízením v případě:

1. Nesprávně provedených oprav vykonaných jiným personálem, než je personál námi autorizovaných servisních středisek;
2. opravy prováděné neoprávněnou osobou;
3. použitím neoriginálních náhradních dílů;
4. pokud nejsou dodrženy ustanovení dle návodu.

Stejná ustanovení platí i pro příslušenství.

Závady, příčiny a řešení

Závada	Příčina	Řešení
Čerpadlo se nespustí	-není elektrická energie -oběžné kolo zablokováno -tepelná pojistka odpojena	- ujistěte se, že napětí je vhodné - demontujte a vyčistěte čerpadlo - uvolněte čerpadlo
Čerpadlo nenasává	-ventil sacího řádu není ponořen -kapalina není v komoře čerpadla -vzduch v sacím řádu -sací zpětný ventil protéká -sací zpětný ventil ucpán -max. sací výška překročena	- ponořte sací koš do vody - zalijte čerpadlo vodou - zkontrolujte těsnění na sacím řádu - důkladně vyčistěte zpětný ventil - důkladně vyčistěte sací koš - zkontrolujte výšku sání
Nedostatečný průtok	-příliš vysoká sací výška -nečistoty v sacím koši -úroveň hladiny prudce klesá -snížený průtok cizími tělesy v čerpadle	-zkontrolujte výšku sání - vyčistěte ventily - umístěte sací koš níže - vyčistěte oběžné kolo a opotřebované části
Tepelná pojistka, vypnula čerpadlo	- přetížení motoru způsobené nadměrným třením	- demontujte čerpadla a vyčistěte je a zabraňte nasávání cizích těles. Vyčkejte než pojistka zareaguje – cca 20 minut.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení v souladu s nařízením 2002/96/ES (RAEE).

Upozornění: nevyhazujte toto zařízení do běžného domácího odpadkového koše.

Použité elektrické a elektronické vybavení musí být zpracováno samostatně od běžného odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Pokud budete mít potíže s nalezením autorizovaného recyklačního místa, informujte se u svého prodejce.

Národní legislativa stanovuje sankce vůči komukoli, kdo nezákonně se zbavuje elektrického či elektronického zařízení.

Prohlášení o shodě

Deklarujeme, že články uvedené v tomto návodu odpovídají následujícím směrnici:

- 2006/42/ES

(P2<2,2kW – V/Hz dle štítku, bod křivky Q_{max} → LpA měřeno ≤ 70dBA/R:1m – H:1,6m)

(P2≥2,2kW – V/Hz dle štítku, bod křivky Q_{max} → LpA měřeno ≤ 80dBA/R:1m – H:1,6m)

- 2006/95/ES – 2004/108/ES

- 2000/14/ES

(P2<2,2kW – V/Hz dle štítku, bod křivky Q_{max}) → LWA měřeno 84dBA/LWA garantováno 85dBA/následující procedura:

Příloha V)

(P2<2,2kW – V/Hz dle štítku, bod křivky Q_{max}) → LWA měřeno 94dBA/LWA garantováno 95dBA/následující procedura:

Příloha V)

Aplikované harmonizované standardy:

EN 60034-1/EN60335-1/EN60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	
GB	<p>EC declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Q_{max}→LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Q_{max}→LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE <p>• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz rated Hz, curve point at Q_{max}) →LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V (P2≥2,2 kW - V/Hz rated Hz, curve point at Q_{max}) →LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V</p> <p>Applied harmonized standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
F	<p>Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Q_{max}→LpA mesuré ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Q_{max}→LpA mesuré ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE <p>• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Q_{max})→LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V (P2≥2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Q_{max})→LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V</p> <p>Normes harmonisées appliquées:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
I	<p>Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Q_{max}→LpA misurato ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Q_{max}→LpA misurato ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE <p>• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Q_{max}) →LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V (P2≥2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Q_{max}) →LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V</p> <p>Norme armonizzate applicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
E	<p>Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Q_{max}→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Q_{max}→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE <p>• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Q_{max})→LWA medido 84 dBA/LWA garantizado 85 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V (P2≥2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Q_{max})→LWA medido 94 dBA/LWA garantizado 95 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V</p> <p>Normas Armonizadas aplicadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
RUS	<p>СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Заявляю, что изделия, упомянуты в настоящей инструкции, соответствуют следующим Директивам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2 < 2,2 кВт – номинальные напряжение/частота, точка кривой при Q_{max} → LpA измеренный уровень ≤ 70 дБА/Радиус: 1 м - Высота: 1,6 м) (P2 > 2,2 кВт – номинальные напряжение/частота, точка кривой при Q_{max} → LpA измеренный уровень ≤ 80 дБА/Радиус: 1 м - Высота: 1,6 м)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE • 2000/14/CE <p>(P2 < 2,2 кВт – напряжение/номинальная частота, точка кривой при Q_{max}) → LWA измеренный уровень 84 дБА/ LWA гарантированный уровень 85 дБА/Выполняемая процедура: Приложение V (P2 > 2,2 кВт – напряжение/номинальная частота, точка кривой при Q_{max}) → LWA измеренный уровень 94 дБА/ LWA гарантированный уровень 95 дБА/Выполняемая процедура: Приложение V</p> <p>Используемые гармонизированные стандарты:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744



COSPET S.r.l.

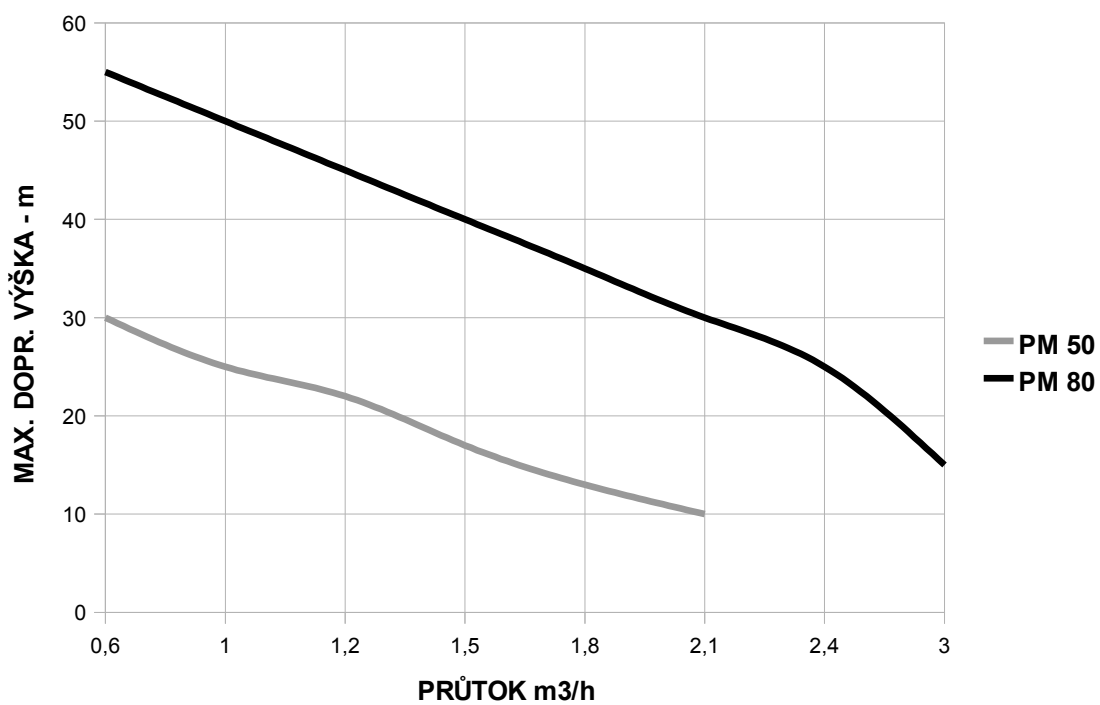
I-42028 POVIGLIO (RE) - VIA A.VOLTA, 5/7

Data - Date: 01-01-2011

(Direttore Generale - General Manager)

Conti Gianluca

Typ	P2		Ampéry Jednofáz.	Q = Průtok										
				m3/h	0,3	0,6	1	1,2	1,5	1,8	2,1	2,4	3	
Jednofáz. 230V-50Hz	HP	kW												
PM 50	0,5	0,37	2,9	H (m)	34	30	25	22	17	13	10			
PM 80	0,8	0,6	3,8		59	55	50	45	40	35	30	25	15	



ZÁRUČNÍ LIST

na výrobek typu výr. číslo
s elektromotorem

(oba údaje doplní prodejce při prodeji spotřebiteli)

Výrobce:
Cospet S.rl.
Via A. Volta, 5/7
42028- Poviglio (RE) - Italy

Datum vyskladnění od výrobce: Razítko výstupní kontroly:

**Adresa
prodejce:**



SIGMONA IMPORT, s.r.o.
Tovární 605,
753 01 Hranice I – Město
Česká Republika

Potvrzení o odborném zapojení
elektrozařízení

Datum:

Razítko a podpis:

Datum
prodeje

Razítko a podpis prodejce:

UPOZORNĚNÍ PRO SPOTŘEBITELE

Překontrolujte, zda prodejce vyplnil řádně a čitelně záruční list datem prodeje, razítkem a podpisem, jakož i typem výrobku a výrobním číslem.
Instalace čerpadla a zapojení elektromotoru doporučujeme provést odbornou firmou nebo pracovníkem s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací.

Vyskladněno na velkoobchodní sklad:

1. Za jakost, funkci a provedení ručí prodejce po dobu:
 - 24 měsíců ode dne prodeje spotřebiteli u spotřebních čerpadel a domácích vodárenVady vzniklé prokazatelně následkem špatného materiálu, chybné konstrukce nebo vadného provedení, odstraní v záruční době servisní opravny uvedené v tomto záručním listě.
2. Vyskytne-li se v záruční době vada výrobku, která nebyla způsobena spotřebitelem nebo osobou užívající výrobek, nebo neodvratnou událostí, bude výrobek spotřebiteli bezplatně opraven za těchto podmínek:
 - *od doby prodeje do uplatnění reklamace neuplynula doba delší než je uvedeno v bodě 1. Výrobek byl odborně instalován a připojen. Zvláště elektroinstalace musí být provedena ve smyslu platných norem a předpisů*
 - *výrobek byl použit pro účel daný návodem k obsluze*
 - *při montáži, provozu a obsluze byl dodržován návod k obsluze výrobce*
 - *výrobek nebyl násilně mechanicky poškozen*
 - *elektromotor je jištěn proti přetížení*
3. Reklamací uplatňuje spotřebitel u prodejce nebo v garanční servisní opravně. **Při reklamaci výrobku je nutno předložit prodejní doklad, případně záruční list.**
4. Záruční opravu provede servisní opravna podle povahy buď přímo u spotřebitele nebo ve vlastních dílnách.
5. Záruční doba se prodlužuje o dobu, v níž byl výrobek v záruční opravě. Firma, u které spotřebitel uplatní reklamaci, vydá o tom příslušný doklad.
6. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé při dopravě. Ty uplatňuje spotřebitel u dopravce.
7. Ze záruky jsou vyňaty součásti podléhající rychlému opotřebení (ucpávkový uzel, ventilový uzel a ostatní těsnivo).
8. Spotřebitel pozbývá nárok na záruku, jestliže v záruční době provedl sám, nebo dal provést třetí osobou jakoukoliv změnu nebo opravu vadného výrobku bez vědomí a souhlasu výrobce, nebo provedl-li změnu, případně jiné opravy v textu záručního listu.

UPOZORNĚNÍ

Servisní opravny a smluvní prodejci Vám poradí ve všech případech záručních a mimozáručních oprav čerpadel.

Telefonní čísla a adresy servisních středisek jsou platná ke dni 01.09.2011 a o jejich případných změnách budou smluvní prodejci průběžně informováni.

SERVIS A OPRAVY**Datum****Popis reklamované závady, servisních úkonů, razítko opravny**

Datum	Popis reklamované závady, servisních úkonů, razítko opravny

SERVISNÍ STŘEDISKA – ČESKÁ REPUBLIKA

MĚSTO	ADRESA	TELEFON	EMAIL
PRAHA	140 00 Praha 4	261222301	praha@sigmapumpy.com
	náměstí Hrdinů 1125		
PRAHA	170 00 Praha 7	233310069	praha2@sigmapumpy.com
	U výstaviště 1286		
PRAHA	186 00 Praha 8	222317174	praha3@sigmapumpy.com
	Prvního pluku		
HRANICE	753 01 Hranice	581661647	hranice@sigmapumpy.com
	Tovární 605		
HAVLÍČKŮV BROD	580 01 Havlíčkův Brod	569420931	havlickubrod@sigmapumpy.com
	Humpolecká 215		
BRNO	620 00 Brno	545214783	brno@sigmapumpy.com
	Kaštanová 19		
ZLÍN	760 01 Zlín	577225977	zlin@sigmapumpy.com
	Sokolská 423		
LUTÍN	783 50 Lutín	585944086	lutin@sigmapumpy.com
	Jana Sigmunda 79		
OSTRAVA	702 00 Ostrava	595136747	ostrava@sigmapumpy.com
	Plynární 18		
OPAVA	746 01 Opava	553718472	opava@sigmapumpy.com
	Krnovská 28		
ROŽNOV P. RADHOŠTĚM	756 61 Rožnov p. Radhoštěm	571654451	roznov@sigmapumpy.com
	Meziříčská 1024		
UHERSKÉ HRADIŠTĚ	686 01 Uherské Hradiště	572553425	uherskehradiste@sigmapumpy.com
	Mariánské náměstí 74		
HODONÍN	695 01 Hodonín	518321640	hodonin@sigmapumpy.com
	Velkomoravská 83		
PŘÍBRAM	261 01 Příbram	318632704	pribram@sigmapumpy.com
	Plzeňská 48		
ÚSTÍ NAD LABEM	400 07 Ústí nad Labem	475500204	ustinadlabem@sigmapumpy.com
	Třebízského 1114/7		
SOKOLOV	356 01 Sokolov	352627457	sokolov@sigmapumpy.com
	Nádražní 112		
PARDUBICE	530 03 Pardubice	466616179	pardubice@sigmapumpy.com
	Štrossova 510		
PARDUBICE	530 02 Pardubice – Zelené předměstí	466615837	pardubice2@sigmapumpy.com
	Palackého třída 248		

SERVISNÍ STŘEDISKA – SLOVENSKÁ REPUBLIKA

MĚSTO	ADRESA	TELEFON	EMAIL
NOVÉ MESTO NAD VÁHOM	915 01 Nové Mesto nad Váhom	032/7719200	novemestonv@sigma.sk
	Trenčianska 29		
BRATISLAVA	824 01 Bratislava	02/44880912	bratislava@sigma.sk
	Ivánska cesta 10		
NITRA	949 05 Nitra	037/6423709	nitra@sigma.sk
	Novozámocká 1		
KOŠICE	040 01 Košice	055/6223415	kosice@sigma.sk
	Južná trieda 97		
ZVOLEN	960 01 Zvolen	045/5410781	zvolen@sigma.sk
	Jesenského 85		

Návod na obsluhu čerpadiel typu PM

Prevádzkové podmienky

- čisté, nevybušné kvapaliny bez abrazívnych, pevných častíc, neagresívne voči materiálom čerpadla s teplotou maximálne 60°C.
- inštalujte v dobre vetranej miestnosti, chráňte pred poveternostnými vplyvmi, (krytie motora IP 44) s maximálnou teplotou miestnosti do 40°C
- maximálna tolerancia napätia k nominálnej hodnote uvedenej na štítku: $\pm 6\%$.
- maximálny počet štartov za hodinu: 40 v pravidelných intervaloch.



Inštalácia

Čerpadlo musí byť umiestnené horizontálne, s podstavcom na zemi.

Umiestnite čerpadlo čo najbližšie k zdroju kvapaliny.

- zabezpečte dostatočný priestor okolo zariadenia pre chladenie motora, pre jednoduchšie prehliadky a údržbu.

Potrubie

Upevnite všetky rúry/hadice, aby neprenášali napätie či vibrácie do čerpadla.

Pre saciu výšku viac než 5m pripojte rúru/hadicu s priemerom väčším než je priemer sacieho hrdla. Priemer potrubia/hadice by nikdy nemal byť menší než pripojenie čerpadla. Sacia hadica/potrubie musí byť vzduchotesné a vedené hore, aby sa zabránilo vzduchovým bublinám.

Pred sanie namontujte sací kôš, ktorý musí byť vždy ponorený, zabránite tak vniknutiu cudzích telies do čerpadla.

Pri čerpaní z nádrže namontujte spätný ventil.

Riadte sa národnými nariadeniami v prípade navyšovania tlaku v okruhu.

Namontujte guľový kohút na výtlačný rad na reguláciu prietoku, výtlaku a absorbovanej sily. Doporučujeme namontovať manometer. S geodetickou výškou nad 15m namontujte spätný ventil medzi čerpadlo a guľový ventil, aby bolo čerpadlo chránené pred vodnými rázmi. Pred inštaláciou sa ubezpečte, že potrubie je čisté, bez rias a iných nečistôt.

Elektrické spojenie

Elektrické pripojenie čerpadla musí byť urobené kvalifikovaným elektrikárom v súlade s miestnymi nariadeniami.

Zariadenie musí byť správne uzemnené.

Pripojte uzemňujúci vodič k svorkovnici k značke uzemnenia.

Porovnajme napätie v sieti s údajmi na štítku a pripojte napájacie vodiče k svorkovnici v súlade s príslušnou schémou vnútri krytu svorkovnice.

Jednofázové čerpadlá sú dodávané s kondenzátorom pripojeným k svorkovnici s vnútornou tepelnou ochranou pre napätie 230-240V, 50 Hz.



Spustenie

Skontrolujte rukou, či sa hriadeľ otáča. Za týmto účelom je umiestnený v malých čerpadlách na strane ventilátora zárez pre skrutkovač. Mierny odpor pri otáčaní môže byť spôsobený zníženou osovou vôľou obežného kola pri tomto type čerpadla, obežné kolo sa po krátkej dobe behu uvoľní.

Čerpadlo nesmie bežať na sucho.

Čerpadlo spustíte až po kompletom zaliatí čerpanou kvapalinou pomocou nasávacieho otvoru.

UPOZORNENIE: Čerpadlo odoberá najvyšší príkon pri minimálnom prietoku. Tieto čerpadlá nikdy nesmú pracovať s uzatvoreným výtlačným ventilom.

Údržba

Ak sa čerpadlo nepoužíva a očakávajú sa mrazy, je potrebné ho celkom odvodniť. Odmontujte predný kryt alebo vypúšťaciu zátku, ak je, aby ste vyprázdнили čerpadlo.

Ak sa čerpadlo dlhšiu dobu nepoužíva, pred spustením skontrolujte obežné kolo, či nie je zablokované kvôli usadeninám či z iných dôvodov. Ak je to nutné, vyčistite ho. Naplňte čerpadlo doplna kvapalinou.

UPOZORNENIE: Odpojte čerpadlo od napájania pred akoukoľvek opravou či údržbou.

Demontáž

Uzavrite ventily na sacom a výtlačnom rade a vypustte čerpadlo pred demontážou.

Pre demontáž a opätovné zloženie si pozrite náčrtok čerpadla.

Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte, prosím, údaje uvedené na štítku čerpadla.

Bezpečnostné opatrenie

Starostlivo si prečítajte návod na použitie pred inštaláciou a spustením. Zariadenie nesmie byť používané osobami, ktoré nie sú svedomito oboznámené s návodom na použitie. Deti a osoby mladšie než 16 rokov nesmú používať čerpadlo a musia byť mimo oblastí, v ktorej je zariadenie pripojené.

Užívateľ je zodpovedný voči tretím stranám v mieste, kde sa zariadenie používa.





Je povinnosťou inštalátora urobiť pripojenie v súlade s predpismi platnými v krajine, v ktorej sa inštalácia robí. Ubezpečte sa, že pred pripojením nie je na hlavnom prívode elektrickej energie žiadne napätie.

Skontrolujte, či hodnoty uvedené na štítku zariadenia zodpovedajú pripájaným hodnotám.

Pripojte čerpadlo k sieti (ubezpečte sa, že existuje účinný uzemňujúci okruh) podľa diagramu pod hlavnou skriňou, alebo na identifikačnom štítku.

Uzemňujúca kabeláž musí byť dlhšia, než živá kabeláž a musí byť pripojená ako prvá pri montáži čerpadla a odpojená ako posledná pri demontáži čerpadla.

Ak zariadenie nie je vybavené prívodnou el. šnúrou so zástrčkou, musí byť v prívodnej sústave inštalovaný vypínač!

Doporučujeme inštalovať istenie proti preťaženiu motora ku každému čerpadlu s motorom na 230V aj 400V. Táto skutočnosť je podmienkou uznania prípadnej záručnej opravy.

Doporučujeme inštalovať prúdový chránič, ktorého hodnota nepresahuje 30mA.

Pre Vašu bezpečnosť

Napätie (230V striedavý prúd) uvedené na štítku čerpadla musí zodpovedať dostupnému napätiu v sieti.

Pred spustením je nutné urobiť kontrolu kvalifikovanou osobou a ubezpečiť sa, že nutné elektrické bezpečnostné opatrenia sú dodržané.

- Dokonalé spojenie s kostrou, riadne ukostrenie / uzemnenie nulového vodiča.
- Prúdový chránič proti poruchovým prúdom zodpovedajúci bezpečnostným normám elektrického okruhu a pracujúci bezchybne.
- Elektrické spoje musia byť chránené pred vodou. Ak existuje riziko zatopenia, musia byť umiestnené inde – na bezpečnom mieste.
- Vyvarujte sa čerpaniu agresívnych kvapalín a abrazívnych produktov.
- Zapojenie zásuvky musí byť urobené podľa platných noriem a s platnou revíziou, odbornou osobou.

V prípade poruchy čerpadla, môže byť oprava vykonaná len v servisných strediskách. Len originálne náhradné diely môžu byť použité.

Upozorňujeme, že v zmysle zákona o zodpovednosti za výrobok, nezodpovedáme za škody spôsobené naším zariadením v prípade:

1. Nesprávne prevedených opráv vykonaných iným personálom, než je personál nami autorizovaných servisných stredísk;
2. opravy vykonanej neoprávnenou osobou;
3. použitím neoriginálnych náhradných dielov;
4. ak nie sú dodržané ustanovenia podľa návodu.

Rovnaké ustanovenia platia aj pre príslušenstvo.

Poruchy, príčiny a riešenia

Porucha	Príčina	Riešenie
Čerpadlo sa nespustí	-nie je elektrická energia -obežné kolo zablokované -tepelná poistka odpojená	- ubezpečte sa, že napätie je vhodné - demontujte a vyčistite čerpadlo - uvoľnite čerpadlo
Čerpadlo nenasáva	-ventil sacieho radu nie je ponorený -kvapalina nie je v komore čerpadla -vzduch v sacom rade -sací spätný ventil preteká -sací spätný ventil zapchatý -max. sacia výška prekročená	- ponorte sací kôš do vody - zalejte čerpadlo vodou - skontrolujte tesnenie na sacom rade - dôkladne vyčistite spätný ventil - dôkladne vyčistite sací kôš - skontrolujte výšku sania
Nedostatočný prietok	-príliš vysoká sacia výška -nečistoty v sacom koši -úroveň hladiny prudko klesá -znížený prietok cudzími telesami v čerpadle	-skontrolujte výšku sania - vyčistite ventily - umiestnite sací kôš nižšie - vyčistite obežné kolo a opotrebované časti
Tepelná poistka vypla čerpadlo	- preťaženie motora spôsobené nadmerným trením	- demontujte čerpadlo a vyčistite ho a zabráňte nasávaniu cudzích telies. Počkajte než poistka zareaguje – cca 20 minút.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení v súlade s nariadením 2002/96/ES (RAEE).

Upozornenie: nevyhadzujte toto zariadenie do bežného domáceho odpadkového koša.

Použitie elektrické a elektronické vybavenie musí byť spracované samostatne od bežného odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Ak budete mať ťažkosti s nájdením autorizovaného recyklačného miesta, informujte sa u svojho predajcu.

Národná legislatíva stanovuje sankcie voči komukoľvek, kto sa nezákonne zbavuje elektrického či elektronického zariadenia.

Vyhlasenie o zhode

Deklarujeme, že články uvedené v tomto návode zodpovedajú nasledujúcim smerniciam:

- 2006/42/ES

(P2<2,2kW – V/Hz podľa štítku, bod krivky Q_{max} → LpA merané ≤ 70dBA/R:1m – H:1,6m)

(P2<2,2kW – V/Hz podľa štítku, bod krivky Q_{max} → LpA merané ≤ 80dBA/R:1m – H:1,6m)

- 2006/95/ES – 2004/108/ES

- 2000/14/ES

(P2<2,2kW – V/Hz podľa štítku, bod krivky Q_{max}) → LWA merané 84dBA/LWA garantované 85dBA/nasledujúca procedúra: Príloha V)

(P2<2,2kW – V/Hz podľa štítku, bod krivky Q_{max}) → LWA merané 94dBA/LWA garantované 95dBA/nasledujúca procedúra: Príloha V)

Aplikované harmonizované štandardy:

EN 60034-1/EN60335-1/EN60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	
GB	<p>EC declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives:</p> <ul style="list-style-type: none">• 2006/42/CE (P2<2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Q_{max}→LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Q_{max}→LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)• 2006/95/CE • 2004/108/CE <p>• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz rated Hz, curve point at Q_{max}) →LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V (P2≥2,2 kW - V/Hz rated Hz, curve point at Q_{max}) →LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V</p> <p>Applied harmonized standards:</p> <ul style="list-style-type: none">• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
F	<p>Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none">• 2006/42/CE (P2<2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Q_{max}→LpA mesuré ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Q_{max}→LpA mesuré ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)• 2006/95/CE • 2004/108/CE <p>• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Q_{max})→LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V (P2≥2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Q_{max})→LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V</p> <p>Normes harmonisées appliquées:</p> <ul style="list-style-type: none">• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
I	<p>Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive:</p> <ul style="list-style-type: none">• 2006/42/CE (P2<2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Q_{max}→LpA misurato ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Q_{max}→LpA misurato ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)• 2006/95/CE • 2004/108/CE <p>• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Q_{max}) →LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V (P2≥2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Q_{max}) →LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V</p> <p>Norme armonizzate applicate:</p> <ul style="list-style-type: none">• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
E	<p>Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas:</p> <ul style="list-style-type: none">• 2006/42/CE (P2<2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Q_{max}→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Q_{max}→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)• 2006/95/CE • 2004/108/CE <p>• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Q_{max})→LWA medido 84 dBA/LWA garantizado 85 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V (P2≥2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Q_{max})→LWA medido 94 dBA/LWA garantizado 95 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V</p> <p>Normas Armonizadas aplicadas:</p> <ul style="list-style-type: none">• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744
RUS	<p>СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Заявляю, что изделия, упомянуты в настоящей инструкции, соответствуют следующим Директивам:</p> <ul style="list-style-type: none">• 2006/42/CE (P2 < 2,2 кВт – номинальные напряжение/частота, точка кривой при Q_{max} → LpA измеренный уровень ≤ 70 дБА/Радиус: 1 м - Высота: 1,6 м) (P2 > 2,2 кВт – номинальные напряжение/частота, точка кривой при Q_{max} → LpA измеренный уровень ≤ 80 дБА/Радиус: 1 м - Высота: 1,6 м)• 2006/95/CE • 2004/108/CE• 2000/14/CE (P2<2,2 кВт – напряжение/номинальная частота, точка кривой при Q_{max}) → LWA измеренный уровень 84 дБА/ LWA гарантированный уровень 85 дБА/Выполняемая процедура: Приложение V (P2>2,2 кВт – напряжение/номинальная частота, точка кривой при Q_{max}) → LWA измеренный уровень 94 дБА/ LWA гарантированный уровень 95 дБА/Выполняемая процедура: Приложение V <p>Используемые гармонизированные стандарты:</p> <ul style="list-style-type: none">• EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744



COSPET S.r.l.

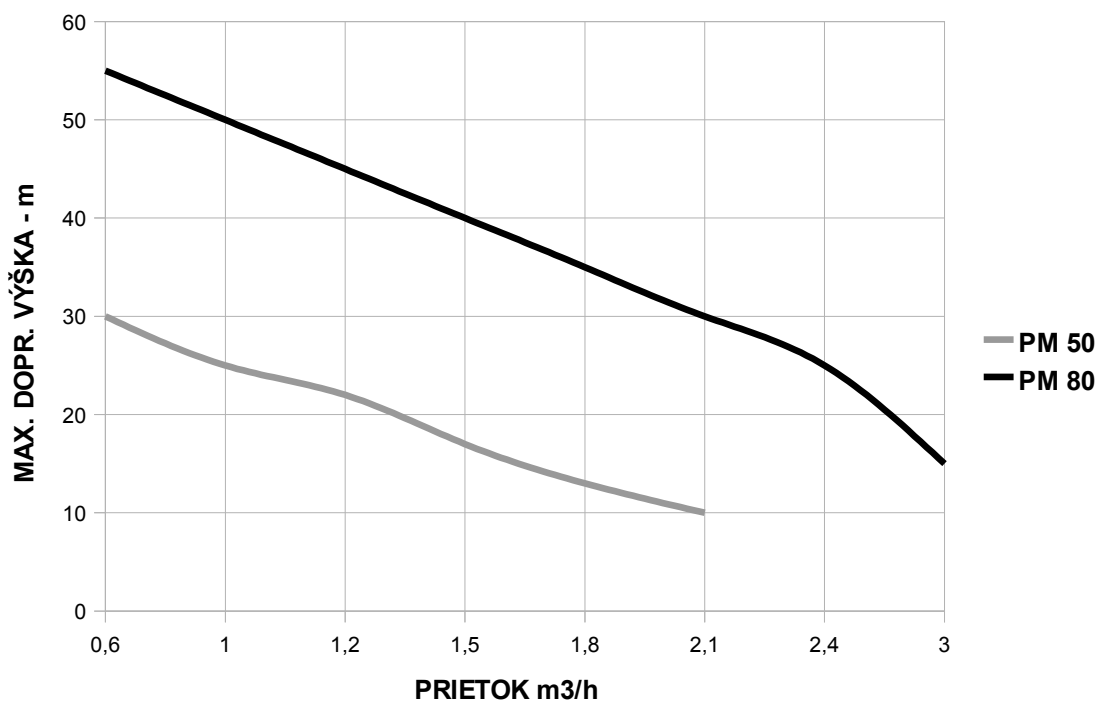
I-42028 POGGIOGLIO (RE) - VIA A.VOLTA, 5/7

Data - Date: 01-01-2011

(Direttore Generale - General Manager)

Conti Gianluca

Typ	P2		Ampéry	Q = Prietok										
				Jednofáz.	m3/h	0,3	0,6	1	1,2	1,5	1,8	2,1	2,4	3
230V-50Hz	HP	kW												
PM 50	0,5	0,37	2,9	H (m)	34	30	25	22	17	13	10			
PM 80	0,8	0,6	3,8		59	55	50	45	40	35	30	25	15	



ZÁRUČNÝ LIST

na výrobok typu výr. číslo
s elektromotorom

(oba údaje doplní predajca pri predaji spotrebiteľovi)

Výrobca:
Cospet S.rl.
Via A. Volta, 5/7
42028- Poviglio (RE) - Italy

Dátum vyskladnenia od výrobcu: Pečiatka výstupnej kontroly:

**Adresa
predajcu:**



SIGMONA IMPORT, s.r.o.
Tovární 605,
753 01 Hranice I – Město
Česká Republika

Potvrdenie o odbornom zapojení
elektrozariadenia

Dátum:

Pečiatka a podpis:

Dátum
predaja

Pečiatka a podpis predajcu:

UPOZORNENIE PRE SPOTREBITEĽA

Prekontrolujte, či predajca vyplnil riadne a čitateľne záručný list dátumom predaja, pečiatkou a podpisom, ako aj typom výrobku a výrobným číslom.
Inštalácia čerpadla a zapojenie elektromotora doporučujeme vykonať odbornou firmou alebo pracovníkom s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou.

Vyskladnené na veľkoobchodný sklad:

1. Za akosť, funkciu a prevedenie ručí predajca po dobu:
 - 24 mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi pri spotrebných čerpadlách a domácich vodárňach

Chyby vzniknuté preukázateľne následkom chybného materiálu, chybnéj konštrukcie alebo chybného prevedenia, odstránia v záručnej dobe servisné strediská uvedené v tomto záručnom liste.

2. Ak sa vyskytne v záručnej dobe chyba výrobku, ktorá nebola spôsobená spotrebiteľom alebo osobou používajúcou výrobok, alebo neodvratnou udalosťou, bude výrobok spotrebiteľovi bezplatne opravený za týchto podmienok:
 - *od doby predaja do uplatnenia reklamácie neuplynula doba dlhšia než je uvedené v bode 1. Výrobok bol odborne inštalovaný a pripojený. Zvlášť elektroinštalácia musí byť urobená v zmysle platných noriem a predpisov*
 - *výrobok bol použitý na účel daný návodom na obsluhu*
 - *pri montáži, prevádzke a obsluhu bol dodržiavaný návod na obsluhu od výrobcu*
 - *výrobok nebol násilne mechanicky poškodený*
 - *elektromotor je istený proti preťaženiu*
3. Reklamáciu uplatňuje spotrebiteľ u predajcu alebo v garančnom servisnom stredisku. **Pri reklamácií výrobku je nutné predložiť predajný doklad, prípadne záručný list.**
4. Záručnú opravu vykoná servisné stredisko podľa povahy buď priamo u spotrebiteľa alebo vo vlastných dielňach.
5. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej opravě. Firma, v ktorej spotrebiteľ uplatní reklamáciu, vydá o tom príslušný doklad.
6. Záruka sa nevzťahuje na škody vzniknuté pri doprave. Tie uplatňuje spotrebiteľ u dopravcu.
7. Zo záruky sú vyňaté súčasti podliehajúce rýchlemu opotrebeniu (upchávkový uzol, ventilový uzol a ostatné tesnenia).
8. Spotrebiteľ stráca nárok na záruku, ak v záručnej dobe urobil sám, alebo dal urobiť treťou osobou akúkoľvek zmenu alebo opravu chybného výrobku bez vedomia a súhlasu výrobcu, alebo ak urobil zmenu, prípadne iné opravy v texte záručného listu.

UPOZORNENIE

Servisné strediská a zmluvní predajcovia Vám poradia vo všetkých prípadoch záručných a pozáručných opráv čerpadiel.

Telefónne čísla a adresy servisných stredísk sú platné ku dňu 01.09.2011 a o ich prípadných zmenách budú zmluvní predajcovia priebežne informovaní.

SERVIS A OPRAVY**Dátum****Popis reklamovanej poruchy, servisných úkonov, pečiatka servisu**

Dátum	Popis reklamovanej poruchy, servisných úkonov, pečiatka servisu

SERVISNÉ STREDISKÁ – ČESKÁ REPUBLIKA

MESTO	ADRESA	TELEFÓN	EMAIL
PRAHA	140 00 Praha 4	261222301	praha@sigmapumpy.com
	náměstí Hrdinů 1125		
PRAHA	170 00 Praha 7	233310069	praha2@sigmapumpy.com
	U výstaviště 1286		
PRAHA	186 00 Praha 8	222317174	praha3@sigmapumpy.com
	Prvního pluku		
HRANICE	753 01 Hranice	581661647	hranice@sigmapumpy.com
	Tovární 605		
HAVLÍČKŮV BROD	580 01 Havlíčkův Brod	569420931	havlickuvbrod@sigmapumpy.com
	Humpolecká 215		
BRNO	620 00 Brno	545214783	brno@sigmapumpy.com
	Kaštanová 19		
ZLÍN	760 01 Zlín	577225977	zin@sigmapumpy.com
	Sokolská 423		
LUTÍN	783 50 Lutín	585944086	lutin@sigmapumpy.com
	Jana Sigmunda 79		
OSTRAVA	702 00 Ostrava	595136747	ostrava@sigmapumpy.com
	Plynární 18		
OPAVA	746 01 Opava	553718472	opava@sigmapumpy.com
	Krnovská 28		
ROŽNOV P. RADHOŠTĚM	756 61 Rožnov p. Radhoštěm	571654451	roznov@sigmapumpy.com
	Meziříčská 1024		
UHERSKÉ HRADIŠTĚ	686 01 Uherské Hradiště	572553425	uherskehradiste@sigmapumpy.com
	Mariánské náměstí 74		
HODONÍN	695 01 Hodonín	518321640	hodonin@sigmapumpy.com
	Velkomoravská 83		
PŘÍBRAM	261 01 Příbram	318632704	pribram@sigmapumpy.com
	Plzeňská 48		
ÚSTÍ NAD LABEM	400 07 Ústí nad Labem	475500204	ustinadlabem@sigmapumpy.com
	Třebízského 1114/7		
SOKOLOV	356 01 Sokolov	352627457	sokolov@sigmapumpy.com
	Nádražní 112		
PARDUBICE	530 03 Pardubice	466616179	pardubice@sigmapumpy.com
	Štrossova 510		
PARDUBICE	530 02 Pardubice – Zelené předměstí	466615837	pardubice2@sigmapumpy.com
	Palackého třída 248		

SERVISNÉ STREDISKÁ – SLOVENSKÁ REPUBLIKA

MESTO	ADRESA	TELEFÓN	EMAIL
NOVÉ MESTO NAD VÁHOM	915 01 Nové Mesto nad Váhom	032/7719200	novemestonv@sigma.sk
	Trenčianska 29		
BRATISLAVA	824 01 Bratislava	02/44880912	bratislava@sigma.sk
	Ivánska cesta 10		
NITRA	949 05 Nitra	037/6423709	nitra@sigma.sk
	Novozámocká 1		
KOŠICE	040 01 Košice	055/6223415	kosice@sigma.sk
	Južná trieda 97		

Zmena údajov a adries servisných stredísk vyhradená.